8-2-2000

August 2nd 2000

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/262

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
The Inland Empire's only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper

INLAND EMPIRE HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE TO HOLD ITS 44th ANNUAL INSTALLATION OF OFFICERS AND AWARDS DINNER/DANCE

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce has scheduled its 44th Annual Installation of Officers and Awards Dinner/Dance to be held at the Hilton Hotel, San Bernardino, on August 11, 2000 at 6:00 PM. Master of ceremony is Supervisor Jerry Eaves, Fifth District. Music by the tin Valdez, President; Graciano Alvarez, Business Service Award; Community and St. Bernardino's Hospitals, Distinguished Service Awards

Richard Amador, President of CHARIO Community Development Corporation, Los Angeles, will be a co-keynote speaker at the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce's 44th Annual Installation of Officers on August 11th at the Hilton Hotel, San Bernardino

Latin Society Band.

Newly elected officers are: Martin Valdez, President; Graciano Gomez, Vice President; Manuel Acosta, Treasurer; Joe Rodriguez, Interim Secretary; William Aguilar, Lillian Calvilla, Jose Molano, Gabriel Ramirez, Lou Warren and Charlie Gabriel, Directors and Linda Boswell, Immediate Past President.

The IEHCC has selected individuals/businesses to be recognized for the following categories: Congressman Jerry Lewis, Government Service Award; Frank Reyes, Latino of the Year; Rosa Marta Zarate, Latina of the Year; Superintendent Art Delgado, Education Service Award; Jaime Alvarez, Business Service Award; Community and St. Bernardino's Hospitals, Distinguished Service Awards

Frank Quevedo, raised and educated in San Bernardino and Vice President for Equal Opportunity, Southern California Edison, is scheduled as co-keynote speaker at the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce's 44th Annual Installation of Officers on August 11th at the Hilton Hotel, San Bernardino.

and Jess Valenzuela, Distinguished Service Awards.

The Mexican Consult Office has scheduled the official opening of its new office on August 18, 2000, with ceremonies to begin at 4:00 PM. The new consulate office is located at 293 North "D" Street, San Bernardino, corner of "D" and 3rd Streets.

Guests of honor are Mexican Ambassador Jose Luis Bernal and M.C. Lorenzo Gomez Marin Fuentes, Secretary of Education and Welfare for the State of Baja California. Other guests invited to the opening are several Mexican governors and high officials and over 300 local officials and educators.

Mexican Consul Lic. Juan Jose Salgado stated that the new location is more spacious and will allow the consul office to offer better services.

"This is a step further in an area where the Mexican population, and Hispanics as a whole, are growing in numbers and in importance," he stated.

After the traditional ribbon cutting, the Mariachi Los Dorados de Villa and Ballet Folklorico Orgullo Mestizo and the youth Mariachi Alma de Mexico will perform for the audience.

The consulate's area of service encompasses Riverside and San Bernardino Counties and Clark County, Nevada.

Prior to the official opening of the Mexican Consul Office, the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, San Bernardino Chamber of Commerce, Downtown Business Association, the Office of the Mayor and the City's Cultural and International Affairs are sponsoring a luncheon at the Radisson Hotel, San Bernardino, to celebrate the event. Officials at the consulate opening will also attend the luncheon.

Reservations are required. Checks are payable to: San Bernardino Downtown Business Association, P.O. Box 1662, San Bernardino, CA 92402.

The Consulate Office telephone numbers are (909) 889-9808 and (909) 889-9837.
By JESSICA CARNEY

When Jerry Armendariz became principal of Colton High School last semester, the headline in the student newspaper read, "Now we are all Jerry's kids."

As strongly as the students of Colton High School feel that they belong to Jerry, Jerry feels that he belongs to Colton High School.

In 1984 Jerry graduated from Colton High School and enrolled at San Bernardino Valley College and on to California State University San Bernardino with aspirations of teaching. And teach he did - at his Alma Mater, Colton High School.

A deep-rooted connection with the school and the community facilitates his success as an administrator and his chummy rapport with students. "I know the students, their aunts and uncles and their moms. I sat in some of the same classrooms they're sitting in. I had some of the same teachers they have. I played ball in the same parks they play in. I think that's a big advantage for me," he explained.

Before signing on to the administration team at Colton High School, Mr. Armendariz, as he is known to the students, taught business classes at Colton High School and advised the Mexican student union. Armendariz also administered the Advance Via Individual Determination (AVID) program geared toward prepping underprepared students for acceptance to four-year universities. Last year, Armendariz helped 34 of the 36 Colton High School students who were enrolled in AVID to gain admission to four-year universities.

As serving as assistant principal and earning a Master's Degree from the University of Redlands, Armendariz was appointed the school's principal, a job he admittedly loves, "I tell the kids, 'I'm a home-boy,'" Armendariz jokes, giving a glimpse into how he has finessed his way into the students' confidence.

Although he misses the one-on-one contact afforded by the classroom environment, Armendariz says he spends a lot of time getting to know all 2,800 of the school's students.

During lunches and before and after school, Armendariz can be found hanging out with seniors at the senior bench, high-fiving juniors, buying sodas for sophomores and scouring freshmen along to class.

"The students want respect and they want to be heard," he said, noting his priority to listen and comply with students' needs.

Spending time getting to know students shows them that administration does care, Armendariz explained, "That's what we're here for, we're here for the kids."

When students rallied around the cause of new, improved, cleaner bathrooms, Armendariz saw it as a personal challenge to meet their request. With the help of a contractor and district maintenance, the high school's bathrooms were re-tiled and equipped with new facilities, a change Armendariz says has boosted moral and cut down on vandalism.

Armendariz noted that the major challenge facing students, teachers and administrators alike is to raise academic standards.

He asserts, "We are no longer going to settle for a passing grade. We're going to do better."

Improving classroom performance and state standardized test scores will be emphasized throughout the school, regardless of age, race or gender, he insists.

With Colton High School's Hispanic population at 63 percent, Armendariz says he does not see that the Hispanic students have any special needs or obstacles, they just have to do the work.

"All students need to realize that they have to do what they're supposed to do," he said, adding that he does feel a special connection to the Hispanic students since his grandparents are from Mexico. His parents, Walter and Mary Ellen were born in the U.S. and reside in Colton.

While consideration is given to students with limited English proficiency, Armendariz says the push is for students to learn the language and mainstream into English-speaking classrooms.

Another focus for Armendariz and his administration team is parent involvement in academics, school events and curriculum requirements. Although the school endures its share of problems like tagging and fights, Armendariz says his connection with the students provides inside information that helps deal with discipline and prevention of problems.

"The more you know the kids, when things aren't right, they'll come to you and tell you."

When he's not rearing the 2,800 Colton High School students, Armendariz and his wife, Monique, of nine years, spends time with their children, Devon, 8, and Carissa, 6.

BOND MONEY WELL SPENT IN CITY SCHOOLS

Thanks to the $50 million bond issue passed by voters in 1998, the San Bernardino City Unified School district is right on schedule with construction of the District's fifth comprehensive high school under way and several renovation projects completed or in the planning stages.

Mike Perez, Facilities Planning and Development Director, said "We continue to be grateful to the community for seeing the need for new school facilities and for modernization of some existing facilities. Our enrollment increases each year, and if the bond issue had not passed, we would be hard pressed to house all of our students."

The District is the largest in San Bernardino County with 50,000 students. The Arroyo Valley High School is 51 percent complete and is expected to open on schedule in September 2001. Karen Craig, former principal of San Bernardino High School, was named principal of Arroyo Valley and is already at work planning for the school's opening. Outfitting a new school is not an easy task, and Craig will be working full time hiring staff, ordering supplies, and seeing that all needed equipment is in place when the first students arrive. Plans call for Arroyo Valley to open with ninth and tenth grades, pending Board of Education approval.

Also in the planning stage are the 45th and 46th elementary schools. The Roger Anton Elementary School will be located near the former county medical center site and the Juanna Blakely Jones Elementary School will be in the downtown San Bernardino area.

In addition, the Bond's passage means the District is eligible for additional school construction. State approval for four more elementary schools is expected within the next 12 months, and plans for the César E. Chavez Middle School have also been submitted to the state for approval.

Perez said the District expects to obtain site approval and begin construction by July 2001.

SHU OFFERS NEW PROGRAM

NEW Workforce Development Training Programs Offered By SHU Business and Education Institute and SHU Child Development Centers

SHUBEI (Somos Hermanas Unidas) announced that it has been awarded three major training contracts through the local Workforce Investment Act, Welfare to Work/CalWorks and WIA Youth Programs. These training courses are designed to contribute to the employability and educational advancement of economically disadvantaged youth and adults in the area. Onsite child care services are provided through the fully licensed SHU Child Development Centers.

All Participants must demonstrate low income status and reside in San Bernardino County, excluding the City of San Bernardino.

Training is offered in the following areas: Computer Applications, Secretarial Science/Automated Office, Cashier, Child Care Occupations, Small Business Development, Construction Technology, Paid Work Experience Program and GED Preparation and English as a Second Language Training.

Employers both private and nonprofit are encouraged to serve as subsidized work experience trainers or mentors and/or to participate by employing trainees. For information on its two campuses, interested persons are asked to contact Colton (909) 824-5350 or Redlands (909) 798-4033 to schedule an intake and orientation appointment.
Role models early and mentors later have been key in development of successful minority executives in corporate America, according to a study by search firm Korn/Ferry International and Columbia University Business School.

Growing up, 48 percent of the respondents said they had a role model—primarily the same ethnic, racial or cultural origin—who helped guide them toward early career goals.

In their professional careers, 22 percent said they had formal mentors, 71 percent informal mentors, both usually White males.

"Minority executives believe that mentors are very helpful in advocating for upward mobility and teaching them how to navigate through the corporation," said Joanna Miller, a managing director at Korn/Ferry International.

Added Prof. Ann Bartel of Columbia: "Data analysis reveals that successful minorities with supportive superiors and co-workers have faster total compensation growth and progress more rapidly through their organizations."

The 1997-98 survey comprised 280 top senior minority executives—76 percent men, on average with their present organization 12 years and in their present position four years—making at least $100,000 in annual salary. It involved 161 Blacks, 63 Asians, 43 Latinos, and 13 who identified themselves as "other."

Miller stressed it was important for the mentor to be high enough in the company's hierarchy to have impact.

She listed these actions it says can help minority executives and in many cases non-minority executives as well:

• Develop or build on good relationships with superiors and request feedback on job performance at least once a year. Get specific information on your work and your career goals.
• Find and identify an informal mentor who is willing to advocate for your upward mobility within the organization, share informal rules and norms of the workplace and facilitate access to networks and career opportunities.
• Identify the informal rules of the company that are helpful in navigating through the organization.
• Build a set of self-management skills, including the ability to overcome potential roadblocks, remain focused on tasks and match time with priorities.

A study by search firm Kom/Ferry International and Columbia University Business School, said they coped in a positive way with discrimination.

She cited these responses when minorities observe harsh or unfair treatment or feel their work is given low priority:

1. Give direct feedback to correct the situation.
2. View the matter as an opportunity for learning how things are done within the organization.
3. Analyze the situation and develop an action plan.

What happens, for example, when a racial slur is uttered at a meeting or in the workplace?

"There are several alternatives," Miller said. "You can ignore the incident, withdraw and become a silent observer, or react with a militant and emotional response."

"Or you can wait and afterwards see the person who made the remark alone, in a non-confrontational manner explain why you are offended."

"It is good to know how tolerant the (existing) culture is for proactive initiatives. How far can I push the system before a negative result occurs that would outweigh the positive aim I had?"

Most frequently cited factor, by more than one-third, of executives seeking to change jobs is for a more challenging position, opposed to 17 percent who cited compensation as the key reason.

About two-thirds of the executives surveyed came from families where both parents held down jobs, and 86 percent of respondents lived with both parents during most of their childhood.

TIPS

Some tips from the survey on how corporations can retain high-achieving minority executives:

• Ensure internal corporate support to help advance minorities' career goals and give timely and specific feedback about performance.
• Construct job responsibilities and roles so minorities have the authority to impact the broader picture of the organization.
• Identify and train informal mentors to advocate upward mobility.
• Build a workplace community that supports open dialogue to discuss perceived discrimination that could impede minority advancement.

Riverside County Community Action Planning participant begin a new year of community projects

Pictured above are part of the 200 community activists that attended the Riverside County Department of Education 2nd Annual Education Summit in Rancho Mirage.

This year they will as adult literacy work on improving public transportation with new pilot projects that will help focus more attention on the issue. RCCAP participants are continuing their work on providing residents with easier access to information on social services.

New groups were formed to create after-school programs for young children, combat drug and alcohol abuse and train young people to become leaders. A new group was formed to build business and education partnerships.

Participants will now meet on a regular basis to complete actions detailed in their RCCAP plans. Long said, "I want to thank everyone who participated in RCCAP this year, Long said, "They will truly make a different for the people of this county."

CONDO IN REDLANDS
$65,000
WHY RENT WHEN YOU CAN OWN
THIS COZY 2BD/1.5BA CONDO
Give me a call on this or any other property
Agent: 909-307-2963
or 909-862-3040
Inland Empire Hispanic News

HISPANIC AMERICANS EXPECT THEIR CHILDREN WILL BE BETTER OFF THEN THEIR PARENTS

Washington, DC - A new AARP/Modern Maturity survey reveals that Hispanic Americans feel that their children will be better off than they and many are taking steps to make sure this prediction becomes a reality. However, at the same time, Hispanics report that their current financial well-being falls behind that of the overall population.

These are among the key findings in "Money and the American Family," a new AARP/Modern Maturity magazine study that explores American attitudes about money, as determined by age, gender and race. Released in the July-August issue of the magazine, the broad-ranging survey sheds new light on how money affects Americans' lives and the ways in which people define the quality of life.

Eighty-one percent of Hispanic respondents feel their children will be better off financially than they. Only 67% of the total population and 63% of white respondents are as optimistic. Thirty-nine percent of Hispanic families are saving for education, clearly above the total response rate of 31%. If hit with a windfall of cash, 28% of Hispanics would give it to family and friends. Only 23% of the general population would do the same. Hispanics are much more likely to contribute financially to the care of a parent or in-law (28% for Hispanics versus 13% for all Americans). Eighteen percent of Hispanic respondents said they would contribute financially to the care of siblings compared to eight percent of all respondents.

When asked what makes a successful life, Hispanics matched attitudes of the larger population, strongly agreeing that success is measured by an interesting job and strong religious faith. Earning a lot of money ranked next to last. The overwhelming majority of all 2,366 respondents regarded money as an enabler, not a prize to be valued for its own sake. Indeed the majority of respondents, Hispanics included, thought that wealth would turn them into greedy people who consider themselves superior.

However, the lack of money has caused Hispanic respondents to make some tough life decisions.

1. 41% said that money was a crucial factor in their decision to work for pay (or have a spouse work) rather than stay home to raise children.
2. 40% said the lack of money has caused them to postpone or not attend college.
3. 39% were prevented from getting needed health care.

"This survey confirms that Hispanics want what most Americans want -- economic opportunity and security for themselves and their families," said Tess Canja, president of AARP.

The AARP/Modern Maturity survey, entitled "Money and the American Family" was conducted through a national telephone survey among 1,501 interviews aged 18 and older from January 23 through February 21, 2000 by Belden Russonello & Stewart and Research of Washington, DC. Additional interviews were made among samples of racial minorities for a total of 402 Hispanic Americans, 400 African-Americans, and 401 Asian Americans. The margin of potential sampling error is plus or minus 4.9 percentage points.

MEXICAN AMBASSADOR'S MESSAGE TO THE MEXICAN-AMERICAN POPULATION

By Jesús F. Reyes-Heroles, Mexican Ambassador to the United States-Washington, D.C.

On July 2, 2000, Mexico lived one of the most exemplary elections in its history. Close to 37.9 million Mexican citizens (about 64% of the voter census) went to the polls to vote at one of the 113,000 polling stations throughout Mexico.

Mexicans voted for change and chose Vicente Fox Quesada to lead them. The representative for the "Alliance for Change" a coalition comprised of the National Action Party and the Mexican Green Party, obtained 43.4% of the votes, 6.6% more than the runner-up, Francisco Labastida, of the Institutional Revolutionary Party, who obtained 36.8% of the votes.

The Mexican Congress, converging on September 1, 2000, will be comprised of a balanced and plural representation. No Party will exercise an absolute majority in either of the two Chambers. This will lead to commitments being reached and negotiations being conducted among the parties and the Executive Branch.

I am attaching to this letter the final results of the elections, in addition to information on how the Chambers will be composed.

The victory by Vicente Fox was the product of a free and transparent process. His triumph validates the quality and strength of the electoral institutions which we, Mexicans, have built throughout a process of coordination among the parties and the Executive Branch.

I am attaching to this letter the final results of the elections, in addition to information on how the Chambers will be composed.

The victory by Vicente Fox was the product of a free and transparent process. His triumph validates the quality and strength of the electoral institutions which we, Mexicans, have built throughout a process of coordination among the parties and the Executive Branch.

I am attaching to this letter the final results of the elections, in addition to information on how the Chambers will be composed.

President Ernesto Zedillo fostered the last stage of these reforms. Over these years, the total independence of the Federal Electoral Institute was consolidated, campaign public financing was institutionalized, and equal access to the mass media for the parties was guaranteed.

The triumph of a candidate other than one from the governing party, public and immediate acknowledgement of the defeat by the losing candidates, as well as the almost fabulous lack of irregularities on election day are clear signs that we, Mexicans, have constructed a total democracy, under which the peaceful transfer of power is assured.

Mexico is living democratic normalcy. All Mexicans, including those fellow countrymen and women who are living abroad, in addition to Mexican-Americans should be proud of this.

I am convinced that a stable and democratic Mexico will be an even better partner for the United States.

Esther Jimenez-Alexander, San Bernardino County's TURN Program Coordinator and Ray Navarro, CSUSB Academic Services and Testing Director, waving at the crowd as they marched down "Street, San Bernardino" during the 4th of July parade. Both marchers are members of the Kiwanis Club of Greater San Bernardino.

Frank Quevedo, Southern California Edison Vice President for Equal Opportunities, spoke at the Inland Empire Hispanic Chambers of Commerce Consortium reception held recently at the Hilton Hotel, San Bernardino. Quevedo urged the Consortium members to continue the outstanding work of supporting Latino business in the region and promoting the overall community business development. The Consortium is composed of 14 Hispanic chambers of commerce in the region. The reception was sponsored by SCE, Wells Fargo Bank, Union Bank, California Federal Bank, Washington Mutual, Pacific Bell, Anheuser-Busch and Miller Brewing.

Want to earn a high school diploma or GED? Want to be paid to learn construction? We can help you if you are:

• Between 17 and 23-years-old
• Not currently enrolled in a formal educational program
• Your household income is 50% or below median income
• Willing to learn the construction trade and further education
• Substance free, or the ability to become
• Interested in leadership development

Attend an information meeting to learn more about NSHS YOUTHBUILD
Wednesday, August 16, 2000 3:00 p.m. or 7:00 p.m. Jack Hill NSHS YOUTHBuild Building 1139 north E Street, San Bernardino (909) 383-1657 - Diane Jaquith

IMPROVE YOUR FAMILY'S FINANCES
Overwhelmed by debt? Nonprofit service that helps you get out of debt. No loans.

• Fast, private service by phone
• Stop collection calls - Confidential
• One low monthly payment

Start getting out of debt TODAY! Call Concord Credit 1-888-454-2381 code1699
Learn a Living

Want a Job? Go to Valley College!
We'll teach you the skills to get hired!

Accounting
Bookkeeping
Governmental and Non-Profit Accounting
Tax Preparers
Administration of Justice
Aviation Maintenance
Flight Operations
Air Travel Careers – Flight Certificate
Air Travel Careers – Ground Certificate
Architectural Drafting
Graphic Design
Automatic Transmission
Basic Automotive Body and Paint Technician
Advanced Automotive Body and Paint Technician
Automotive Technician
Automotive Tune-up
Diesel Technician
Wheel Alignment and Brakes
Business Administration
Infant Development
Preschool
School-Age
Family Child Care Provider
Master Teacher (Child Development)
Site Supervisor (Child Development)
Teacher (Child Development)
Associate Teacher (Child Development)
Communications/Broadcasting
Radio Production and Operations
Television Production and Operations
Computer Programming
Microcomputer Applications
Electricity/Electronics
Electronics Technology
Computer Engineering
Communications Engineering
Electric Power Technology

San Bernardino Valley College

701 South Mt. Vernon Avenue, San Bernardino, 92410
YOUR CAREER HOT-LINE (909) 885-7692
FALL CLASSES BEGIN AUGUST 14th
San Bernardino County Superintendent works to further educational and cultural partnerships with Mexico

SAN BERNARDINO — The forming of a bi-national committee with educational and community leaders from San Bernardino County and Mexico will further strengthen cultural and educational exchanges between the two countries.

What began as discussions about a possible teacher exchange program between San Bernardino County Superintendent of Schools (SBCSS) Herbert Fischer and Secretary of Education M.C. Lorenzo Gomez-Morin Fuentes from the State of Baja California, has developed into a number of focus areas where the two countries can benefit from each other.

Earlier this month, Fischer lead a group of educators and community representatives to the State of Baja California, Mexico to meet with educators and dignitaries there and continue discussions about the possibilities of a teacher exchange program. At that time, the bi-national committee was formalized and the leaders agreed to work together on: teacher training and recruitment, parent education, technological training, and English language learner support programs, as well as a sister school program integrating cultural and youth sport activities.

A teacher exchange program between the two countries could include teachers from both countries visiting each other's schools, as well as the recruitment of teachers from Mexico to California to help with the state's need for teachers as a result of smaller class sizes. In addition, the recruitment of bi- and multi-lingual teachers could help to serve over 61,000 English learners enrolled in San Bernardino County public schools.

According to Fischer, a number of significant details regarding the teacher exchange program still need addressing such as curriculum, personnel, credentials, English proficiency, internship, immigration and association issues. "To begin with, our neighboring teachers can provide specialized training to our teachers and Mexico is looking to us to support training of their efforts as well," he said. "Mexico is also very interested in developing an English as a second language program in their school system. Also in the works are partnerships efforts between the County Schools office and the Mexican Consulate to work jointly on parent education programs to reach out to non-English speaking parents of San Bernardino County students.

“Our English learner students and their parents bring many strengths to our schools, including the desire to succeed in school and later life," commented Fischer. "Establishing these types of bridges and partnership programs will help us to meet the needs of our diverse student population."

It all began last March when Fischer and the Consulate of Mexico, Juan Jose Salgado, hosted a delegation from San Bernardino County Superintendent of Schools and the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, State of Baja California to help with the state's recruiting of bi- and multi-lingual teachers.

A teacher exchange program between San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herb Fischer hosted a reception at the San Bernardino Hilton Hotel, for visiting education officials from the Department of Education, State of Baja California. Pictured above, center is Congressmen Joe Baca with local and visiting educators.

San Bernardino County superintendent of Schools, Superintendent Herbert Fischer, hosted a reception at the San Bernardino Hilton Hotel, for visiting education officials from the Department of Education, State of Baja California. Pictured above, center is Congressmen Joe Baca with local and visiting educators.

Our English learner students and their parents bring many strengths to our schools, including the desire to succeed in school and later life," commented Fischer. "Establishing these types of bridges and partnership programs will help us to meet the needs of our diverse student population."

It all began last March when Fischer and the Consulate of Mexico, Juan Jose Salgado, hosted a delegation from San Bernardino County Superintendent of Schools and the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, State of Baja California to help with the state's recruiting of bi- and multi-lingual teachers.

A teacher exchange program between San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herb Fischer hosted a reception at the San Bernardino Hilton Hotel, for visiting education officials from the Department of Education, State of Baja California. Pictured above, center is Congressmen Joe Baca with local and visiting educators.

Our English learner students and their parents bring many strengths to our schools, including the desire to succeed in school and later life," commented Fischer. "Establishing these types of bridges and partnership programs will help us to meet the needs of our diverse student population."

It all began last March when Fischer and the Consulate of Mexico, Juan Jose Salgado, hosted a delegation from San Bernardino County Superintendent of Schools and the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, State of Baja California to help with the state's recruiting of bi- and multi-lingual teachers.
New York Life Insurance Company

Community is the shared spirit of common history.

Community is understanding that we're all in this together.

Community is knowing other people's needs without even having to ask.

New York Life first started doing business here a long time ago
The fact is, New York Life Agents don't just make their livelihood here, they live here. And that's why we have a pretty good idea about the things that concern you.

NEW YORK LIFE
Offering Insurance and Other Financial Products.

Inland Empire
New York Life
560 East Hospitality Lane, Suite 300
San Bernadino, CA 92408
Tel: (909) 888-1315
Fax: (909) 884-0566

©2000 New York Life Insurance Company, 51 Madison Avenue, New York, New York 10010. All rights reserved. www.newyorklife.com
NEIGHBORHOOD HOUSING SERVICE CELEBRATES YOUTHBUILD 1ST YEAR OF OPERATION

Inland Empire Hispanic News

For the past ten months, twenty-four young men and women have worked diligently to complete the first SHSE "YOUTHBUILD" home located at 571 Magnolia Avenue, San Bernardino. From digging footings to site cleanup, every phase of the work was performed by program enrollees between the ages of 16 to 23, including not limited to building custom-built maple kitchen cupboards and linen closets. The outcome was a 1,400 square foot, 4 bedroom, two bath, completed landscaped home for a first-time homebuyer! NHSIE is a non-profit corporation established to revitalize neighborhoods through housing rehabilitation, education, and economic development.

The YOUTHBUILD Program was designed as a comprehensive job training, education and leadership program for low income youth who have experienced educational challenges and unable to complete high school. The program's goal is to instill scholastic skills with the end result of a General Equivalency Diploma (GED). The added component is the development of valuable employment skills through the process of constructing new homes for low-income citizens. The magic day was Thursday, July 13th, which "officially" ended the first cycle of the program. The enrollees have spent two days a week in the classroom at Mission Community School working toward their GED, two days on the construction site building the new home and one day performing community service and learning leadership skills.

Seven of the twenty-four enrollees have successfully completed the program by obtaining their GED and mastering the pre-apprenticeship construction or equivalencies that are required for entry level construction jobs. They are: Betty Spivey, Frank Torres, Frank Montano, Dameek Garcia, Devin Davis, Manuel Rios and Jason Graham. The remaining students will continue for another year to complete the full course. Parents and friends attended the graduation ceremony to proudly witness the turnaround of the seven graduates and also for students that received awards for outstanding program performance.

Awards were presented to Betty Spivey-outstanding classroom achievement, Frank Torres-Leadership, Louie Sanchez and Lee Carson-learning the construction trade, Margaret Alba, Ruben Maquinales and Joseph Quiruz-civic contributions, Richard Mincks and Frank Montano-director's award and Dameek Garcia-YOUTHBUILD student of the year.

Rehabilitation plans are underway for next year's class when the program begins in August 28, 2000. Two homes will be completed one in San Bernardino and one in Redlands. In addition, the students will rehabilitate two properties in San Bernardino. Young persons interested in the YOUTHBUILD Program can contact Diana Jaquith at (909) 383-1657.

San Bernardino Associated Governments and Riverside County Transportation Commission

Director of Intergovernmental and Legislative

Salary up to $86,609 per year Bus benefits

Unique and challenging opportunity to create and represent transportation policy affecting San Bernardino and Riverside counties and the State of California. The position requires someone who deals effectively with multi-agency state government, non-governmental organizations, and the general public.

Minimum Qualifications: Experience: Five years experience in a responsible professional legislative, administrative, and/or regional transportation planning capacity. Education: Bachelor's degree in political science, public administration, transportation planning or related field. Substitution: Master's degree may substitute for one year's experience.

Call 909-884-8278 for application and requirements or visit our web site at http://www.sanbag.ca.gov. Filing Deadline is 8/25/00, 4:30 p.m.

LT. GOV. CRUZ M. BUSTAMANTE ADVANCES CALIFORNIA-MEXICO FELLOWS PROGRAM

Program to be touted during expected visit of Mexican President-elect Vicente Fox

In that regard, Bustamante has been developing an elite scholars program designed to foster relations in the 21st century between California and its southern neighbor. The board that will oversee the program held a meeting today in Los Angeles.

This program will create a future generation of bicultural leaders, who will gain the knowledge, ability and awareness to manage the complexities and challenges of future California-Mexico relations," Bustamante said of the Fellows Program. The Fellows Program is a collaborative effort that includes the University of California Institute for Mexico and the United States (UC MEXUS), at UC Riverside, and the Pacific Council on International Policy, on the campus of the University of Southern California. In addition, Mexico's National Council for Science and Technology advises the program.

The Fellows Program will provide an exchange of top scholars from California and Mexico for one to two years of graduate or post-graduate work. The first exchange of scholars is projected for fall 2002.

Mexico is California's number one trading partner, as the state recorded $14.9 billion in exports to Mexico in 1999. Trade and investment, Bustamante noted, are built on relationships, and mutual understanding and respect.

"Productive dialogue must exist at the top levels of government in California and Mexico so that our mutual interests and our differences are understood," Bustamante said. "Our efforts will help bridge the California-Mexico relationship and provide a genuine opportunity to strengthen our ties for future generations."

Board members for the Fellows program are:

EX-OFFICIO CHAIRS - The Honorable Cruz M. Bustamante - Lieutenant Governor of California; Dr. Juan Vicente Paternina - Director, UC MEXUS; Clint E. Smith - Senior Research Associate, Stanford Institute for Economic Policy Research.

CALIFORNIA MEMBERS - Gary Cazes - Chairman & CEO, Central Financial Acceptance Corp; Liam McGee - President, Southern California Bank of America; The Honorable Marco Firebaugh - Assembly Member 50th District, Chair of the Assembly Select Committee on California - Mexico Affairs; Mike Mustafing - Chairman & CEO, Paramas Internet, Inc.; Frank Lawrence - Director of Human Resources, GrupoEx; Carlos Valderrama - Director, Latin America Carlsmith Ball; MEXICO MEMBERS - Carlos Bazdresch - Director, CONACYT; Graciela Orozco - Director, Mexican American Solidarity Foundation; Ernesto Matsumoto - Chairman, Matsumoto Nurseries; Jose Angel Pescador - Undersecretary, Gobernacion (Immigration); Faustino Montero - Partner, PricewaterhouseCoopers; Douglas Smurr - Director, California Office of Trade and Investment in Mexico City.

Mississippi

Wednesday, August 2, 2000

Miscellaneous
Vikki Carr, internationally known vocalist, will be featured in a review of personal stories with other known artists, journalists, politicians and others in a special TV airing on KVCR, PBS on Monday, August 7th at 8:00 PM.

Across 2,000 miles of border and hundreds of years of history, the Mexican-American story has been woven like a vibrant tapestry of timeless traditions and cultural connections. Actor Ricardo Montalban, comedian Paul Rodriguez, singers Vikki Carr and Dish Rodriguez, activists Dolores Huerta, artists, journalists, politicians, community leaders and others from a broad spectrum of cultural experience share their personal stories in an exploration of Mexican culture north of the border in THE MEXICAN AMERICANS, airing on KVCR, PBS on Monday, August 7th beginning at 8 pm.

Nurtured under the canopy of their religious faith by families who embraced both the opportunities of their adopted homeland and the remedies, superstitions and rituals of their ancestors, Mexican Americans defended the United States in every war in the 20th century becoming one of the highest-decorated ethnic groups. Backed by the irresistible sounds of the mariachi and fortified by the flavors of authentic Mexican cuisine, THE MEXICAN AMERICANS showcases this rich culture.

For the migrant farmer, traveling up and down the United States following crop seasons or a wage increase of as little as two cents a bushel, playwright/director Luis Valdez recalls in THE MEXICAN AMERICANS, home "was a question mark." But as many in the program recognize, this sacrifice reaped the American Dream, and when the children of these laborers did succeed, they never forgot where they came from. Comedian Paul Rodriguez shares an emotional account of the day he handed his father the deed for the 40 acres of farmland his parents worked to provide for the family when he was a small boy - a purchase he was able to make from a level of success they never imagined possible for themselves.

Most notably, the Mexican-American's ability to improve the quality of their experience in the United States within a generation is demonstrated in the work of the United Farm Workers toward improved labor conditions during the 1960s. Led by the late César Chávez and Dolores Huerta, who relates in the program their efforts for La Causa, these second generation Mexican-Americans, with the Aztec eagle as their symbol, made great strides for civil rights and economic opportunities for laborers that are today finally reaching their culmination.

Mexicans living in the United States - whether they call themselves Chicanos, Tejanos or Mestizos - share the distinction of descending from the original melting pot, Mexico's rich cultural blend of influences as varied as the indigenous Yaqui and Apache nations, ancient Aztecs and mayans, and Spanish aristocracy. Using archival film and photos blended with modern footage of communities in California, Texas and New York, THE MEXICAN AMERICANS explores this unique American experience and the men and women whose hardwork, determination, strength and faith have preserved and built upon the ideals of la familia mexicana for generations.

The evening continues with the passionate style and virtuoso guitar playing of JOSE FELICIANO: A LEGEND IN CONCERT. Considered one of the world's greatest guitarist, Feliciano has released over 60 albums during his career and recorded songs in four languages. Nominated for 16 Grammy Awards and winning six, he is the only performer to win pop music awards in two languages.

The American G. I. Forum-Casillas/Rodriguez Chapter, is sponsoring the First Annual High Desert Mariachi Festival at the San Bernardino County Fair Grounds, Victorville, on Sunday, August 13th from 4:00 to 9:00. Mariachi Internacional de Mexico will be one of the outstanding performers at the event. The Mariachi Internacional, with its 15 piece world class musicians, was founded in 1988 and has thrilled audiences throughout the United States, Mexico, Europe and Japan, in addition to appearing on many TV shows and performed with artists Marco Antonio Solis, Pedro Fernandez, Lola Beltran and Enrique Iglesias. Also appearing at the Festival is the Mariachi Los Dorados de Villa from Pancho Villa's Restaurant, Mariachi Juvenil "Alma de Mexico", a youth group of outstanding musicians, ages 10 - 20, from the San Joaquin Valley, Mariachi Infantil del Inland Empire and other performers.

Tickets are on sale in Victorville at all Desert Community Banks, Perez Japan, in addition to appearing on many TV shows and performed with artists Marco Antonio Solis, Pedro Fernandez, Lola Beltran and Enrique Iglesias. Proceeds from the event will benefit vet and other causes in the Victor Valley.

For further information call Felix Diaz at (760) 242-7712 Dennis McCann or Melina Quintana at (760) 242-4772.
HIGH DESERT HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE INSTALLS NEW OFFICERS

The High Desert Hispanic Chamber of Commerce held its 8th Annual Installation Dinner and Awards Ceremony at the Ramada Inn, Victorville. Kathy Davis, 1st District Supervisor, was keynote speaker and administered the oath of office. Pictured above are new officers for 2000-2001, l to r, Fred Sanchez, Dick Smith, Iris Gutierrez, Estevan Valdez, Directors; Jim Coronado- President, Jose Anaya- Vice-President, Sheila Hernandez- Treasurer and Sheila Hernandez- Secretary. Not present is Eva Sema, Director.

BIG BROTHERS BIG SISTERS OF THE INLAND EMPIRE

Just imagine if 50% of today's youth could be prevented from using illegal drugs. Imagine how different the world would be if 52% of these same children were convinced to not skip school? What would the world be like if today's youth grew up more confident, less prone to violence, and involved in more positive relationships with their family and friends? Big Brothers Big Sisters of the Inland Empire does not see these things as just possibilities, but proven realities.

By providing a mentor for a child who needs and requests a caring adult, Big Brothers Big Sisters focuses less on specific problems after they occur, and more on meeting our youths most basic developmental needs. A Big Brothers Big Sisters volunteer serves as a friend, mentor, and role-model; helping a child gain greater self-confidence, realize his or her potential, and see themselves as having happy successful futures. It is with this foundation that Big Brothers Big Sisters of the Inland Empire builds positive pathways for future generations while contributing to the betterment of the Inland Empire Community.

Currently we have over 75 children on our wait list, and more than 70% of these children are Black and Hispanic. We are launching a "culturally specific recruitment campaign" to recruit men and women of color, and we need your help. Big Brothers Big Sisters strongly promotes interracial matches, however children tend to identify better with a mentor from a similar background. We want what is best for our kids!!!

- We match boys between the ages of 7 and 14
- We match girls between the ages of 6 and 15

The boys we match come from single-parent homes and have no male role-model in their life.

- The girls we match do not have to come from a single-parent home, but they are in need of a role model

- We do not match juvenile delinquents (both mother and child are screened)
- We are not looking for babysitters, we are looking for friends
- We are looking for a commitment of about six months and a meeting at least twice a month

- We have over 75 kids on our wait list!
- The idea of one-to-one mentoring is simple but successful; research shows that children with Big Brothers and Big Sisters are less likely to exhibit violent behavior, use drugs and alcohol, skip school, and get in trouble.

If you want to make a big difference, one child a time - Call (909) 781-7100

People in the news

Wednesday, August 2, 2000

CONGRESSMAN JOE BACA TO SPONSOR 8TH ANNUAL WOMEN'S CONFERENCE

Congressman Joe Baca is sponsoring the 8th Annual Women's Conference at Cal-State, San Bernardino Commons Building, on August 11th, from 8:00AM to 1:00 PM. Breakfast and lunch will be provided. Admission is free.

Mrs. Tipper Gore has been invited to be the keynote speaker. Also on the agenda to speak is Maria Eschaveste, Deputy Chief of Staff to President Clinton and Norma Cantu, Assistant Secretary for Civil Rights, U.S. Department of Education.

- I am proud to, again, sponsor this event in the Inland Empire. Women are participating in important and pivotal roles in our society, especially in the education of our children, business sector and the improvement of quality of life for all of us. I encourage every woman to attend this conference and network with other women in our area," states Baca.

For information on the conference call Carmen Orejel or Shannon Ackerman at (909) 885-2222.
Notice of request for Proposals/Quotations

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bid No.</th>
<th>Title</th>
<th>Bidder’s Closing Date</th>
<th>Contact Person</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>P2001-02</td>
<td>Adult AB 2766 Fee Revenue Recipients for Fiscal Year 1997-98 and 1998-99</td>
<td>None 8/18/00</td>
<td>Patrick Pearce (909) 396-2828</td>
</tr>
<tr>
<td>P2001-12</td>
<td>Assistance with Coordination of International Conference on Air Quality, Technology and Education</td>
<td>None 8/21/00</td>
<td>David Madison (909) 396-3194</td>
</tr>
<tr>
<td>P2001-13</td>
<td>Small Business Financial Consultant for Air Quality Assistance Fund</td>
<td>8/10/00 8/29/00</td>
<td>Larry Kozicki (909) 396-3215</td>
</tr>
<tr>
<td>Q2001-01</td>
<td>Pre-Qualify Vendors for Printing Services</td>
<td>None 8/25/00 8/30/00</td>
<td>Pete Colto (909) 396-3620</td>
</tr>
</tbody>
</table>

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS’ CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON. BIDS WILL NOT BE ACCEPTED FROM ANYONE NOT ATTENDING THE MANDATORY BIDDERS’ CONFERENCE.

The RFP/RFQ may be obtained through the internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/ If you have questions or would like a copy of the RFP/RFQ mailed to you, telephone the contact person.

It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses, including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

Leticia De La O
Purchasing Supervisor

Enroll Now For Fall Semester At Crafton Hills College

Fall Semester Begins August 14

- Source for a college education and employee training
- College transfer classes in 50 majors
- Top-rate occupational education classes—Respiratory Care, Computer Information, Paramedic, Fire Science, Radiology, Child Care, Business, Accounting, Teaching, Administration of Justice, and more
- Day and evening classes
- Financial Aid for those who qualify
- Access to latest computer technology classes
- Free Assessment Testing to assist counselors

To enroll, visit the
CHC Admissions Office at:
11711 Sand Canyon Road, Yucaipa
(909) 389-3372

Accredited by the Western Association of Schools and Colleges
After 36 years, a truce has been called in the Water War between the people of the East San Bernardino Valley and the Metropolitan Water District of Southern California. As a result, for the first time, the East Valley’s water surpluses can become the financial asset they were one day destined to be. This will allow major investments to be made throughout our region, without raising taxes. Below, Part two of the story is told.

Continued from July 19th

3. The Truce!

✓ East Valley Still Wants To Sell Water

As the 21st Century begins, the East Valley still has a need to reduce the high water levels threatening Hospitality Lane, Inland Center, the 1-10 interchange and downtown San Bernardino. The region also needs money to build a wide variety of infrastructure projects including the expansion of the Baseline Feeder that brings water to Colton, Rialto and pans of Fontana; the expansion of the Foothill Feeder to Yucaipa; and the construction of additional infrastructure in San Bernardino to manage surplus water.

✓ Met Needs New Water Supplies & Has Leadership Change

At the same time, Met finds itself facing a growing demand for water just when it is losing some sources of supply. In the Owens Valley, lawsuits have reduced the amount of water available to the L.A. Department of Water & Power. Met must make up the difference. Arizona and Nevada are starting to use their full Colorado River allocations and Met is losing access to their unused water. Political and environmental constraints are limiting the growth of Nonhern California water available to Met. As a result, Met must find new sources of water supply for the sake of the long term reliability of its system.

At this crucial moment, Met has undergone a change of leadership and philosophy. The new leadership is clearly more interested in solving water questions than perpetuating old animosities.

✓ Met To Buy Some East Valley Surplus State Water

In these new conditions, Met and the SB Valley Municipal Water District have agreed to declare a one year truce to 36-years of Water Warfare to see if they can develop a long term working relationship. Under the cautious agreement, Met will buy 15,000 acre feet of the East Valley’s surplus State Water Project water for $150-$200 an acre foot. That is far above the $6-$11 an acre foot offered by the State. Also, Met will not object to allowing the Valley District to deliver 10,000 acre feet of excess native water to the Orange County Water District. The two sides will stall their lawsuits over the East Valley’s attempts to sell into the Met system, and the suits will be dropped as unnecessary if they can develop a long term agreement.

These measures will raise $4.1 million for the SB Valley Municipal Water District that will be used for infrastructure projects.

✓ Truce Will Reduce East Valley’s High Ground Water

As an added benefit, the manner in which the sale to Met will be executed will lower the ground water threat in south San Bernardino. The 15,000 acre feet of surplus state water being sold to Met will be delivered to them at the Devil Canyon after-bay near Cal State San Bernardino. It will be poured onto the high ground along the base of the San Bernardino Mountains above the valley’s driest wells, making them more effective and lowering their pumping costs. In exchange, 25,000 acre feet of water will be pumped out of the underground flood zone with 15,000 going to Met and 10,000 to the Orange County Water District.

✓ Truce Shows The Wisdom Of The 1964 Election

In one fell swoop, the truce with Met turns the East Valley’s excess state water rights into a financial asset for the taxpayers, lowers the water level in the area’s underground flood plain, and puts water, as needed, into the area’s driest and most expensive wells. This negotiation shows the foresight of the 1964 election as it has allowed the East Valley to stand before Met as an equal with surplus water to sell, at a time when Met’s long term need is rising and their traditional sources of supply are stagnating or shrinking.